

| 2023-2024 ACADEMIC YEAR | | | | | |
|--|-------------|--|---|----------|--|
| DEPARTMENT OF ENGLISH TRANSLATION AND INTERPRETING | | | | | |
| FIRST YEAR / FIRST SEMESTER | | | | | |
| | MONDAY | TUESDAY | WEDNESDAY | THURSDAY | FRIDAY |
| 10.00-10.40 | Course Code | HIS102 | TRN108(A)/TRN114(B) | | TRN114(A)/ TRN112(B) |
| | Course Name | Atatürk's Principles & Hist. Of Turkish Rev. | Intro. to TRN II / Comparative Grammar | | Comparative Grammar (A)/ Lexicology and Textual Analysis (B) |
| | Instructor | Murat Köylü | Aysun D./ Semiha G. | | Semiha G/ Betül A. |
| | Classroom | Online | 317/318 | | 318/210 |
| 10.50 - 11.30 | Course Code | HIS102 | TRN108(A)/TRN114(B) | | TRN114(A)/ TRN112(B) |
| | Course Name | Atatürk's Principles & Hist. Of Turkish Rev. | Intro. to TRN II / Comparative Grammar | | Comparative Grammar (A)/ Lexicology and Textual Analysis (B) |
| | Instructor | Murat Köylü | Aysun D./ Semiha G. | | Semiha G/ Betül A. |
| | Classroom | Online | 317/318 | | 318/210 |
| 11.40-12.20 | Course Code | | TRN108(A)/TRN114(B) | | TRN114(A)/ TRN112(B) |
| | Course Name | | Intro. to TRN II / Comparative Grammar | | Comparative Grammar (A)/ Lexicology and Textual Analysis(B) |
| | Instructor | | Aysun D./ Semiha G. | | Semiha G/ Betül A. |
| | Classroom | | 317/318 | | 318/210 |
| 12.30-13.10 | Course Code | TUR108 | | | |
| | Course Name | Turkish for Translators | | | |
| | Instructor | Begim K. | | | |
| | Classroom | Online | | | |
| LUNCH BREAK | | | | | |
| 13.20 - 14.00 | Course Code | TUR108 | TRN112(A) / TRN108(B) | | FLR102 / FLF102 /FLS102/FLG102 |
| | Course Name | Turkish for Translators | Lexicology and Textual Analysis (A)/ Intro to TRN (B) | | Russian I / French I/ Spanish I/ German I |
| | Instructor | Begim K. | Betül A./Aysun D. | | I.Bekker, C.Clemenson/E.Baykam/ S.Sekender |
| | Classroom | Online | 317-213 | | İİBF-4(R.)/İİBF-2(F)/ P-3(S)/P-4(G) |
| 14.10 - 14.50 | Course Code | TUR108 | TRN112(A) / TRN108(B) | | FLR102 / FLF102 /FLS102/FLG102 |
| | Course Name | Turkish for Translators | Lexicology and Textual Analysis (A)/ Intro to TRN (B) | | Russian I / French I/ Spanish I/ German I |
| | Instructor | Begim K. | Betül A./Aysun D. | | I.Bekker, C.Clemenson/E.Baykam/ S.Sekender |
| | Classroom | Online | 317-213 | | İİBF-4(R.)/İİBF-2(F)/ D-3(S)/D-4(G) |
| 15.00-15.40 | Course Code | RKT102 | TRN112(A) / TRN108(B) | | FLR102 / FLF102 /FLS102/FLG102 |
| | Course Name | Career Planning | Lexicology and Textual Analysis (A)/ Intro to TRN (B) | | Russian I / French I/ Spanish I/ German I |
| | Instructor | Begim K. | Betül A./Aysun D. | | I.Bekker, C.Clemenson/E.Baykam/ S.Sekender |
| | Classroom | Online | 317-213 | | İİBF-4(R.)/İİBF-2(F)/ P-3(S)/P-4(G) |
| 16.50-18.10 | Course Code | | | | |
| | Course Name | | | | |
| | Instructor | | | | |
| | Classroom | | | | |

2023-2024 ACADEMIC YEAR
DEPARTMENT OF ENGLISH TRANSLATION AND INTERPRETING

SECOND YEAR /FIRST SEMESTER

| | | MONDAY | TUESDAY | WEDNESDAY | THURSDAY | FRIDAY |
|--------------------|-------------|-----------------------|---|-----------|---|---------------------|
| 10.00-10.40 | Course Code | TRN218 | TRN220(A)/ TRN210(B) | | TRN202 | FRM202 |
| | Course Name | Intro to Interpreting | Written Media TRN (A)/ TRN of Political & Legal Texts (B) | | Translation Theory & Methodology | Educational PSY |
| | Instructor | Duygu Dalaslan | Betül A./ Gürçan D. | | Seden T. | Gürçan D. |
| | Classroom | ONLINE | 310/Kirmiz Salon | | P-8 | Aunfi |
| 10.50 - 11.30 | Course Code | TRN218 | TRN220(A)/ TRN210(B) | | TRN202 | FRM202 |
| | Course Name | Intro to Interpreting | Written Media TRN (A)/ TRN of Political & Legal Texts (B) | | Translation Theory & Methodology | Educational PSY |
| | Instructor | Duygu Dalaslan | Betül A./ Gürçan D. | | Seden T. | Gürçan D./ Betül A. |
| | Classroom | ONLINE | 310/Kirmiz Salon | | P-8 | Aunfi |
| 11.40-12.20 | Course Code | TRN218 | TRN220(A)/ TRN210(B) | | TRN202 | FRM202 |
| | Course Name | Intro to Interpreting | Written Media TRN (A)/ TRN of Political & Legal Texts (B) | | Translation Theory & Methodology | Educational PSY |
| | Instructor | Duygu Dalaslan | Betül A./ Gürçan D. | | Seden T. | Gürçan D. |
| | Classroom | ONLINE | 310/Kirmiz Salon | | P-8 | Aunfi |
| 12.30-12.50 | Course Code | | | | | |
| | Course Name | | | | | |
| | Instructor | | | | | |
| | Classroom | | | | | |
| LUNCH BREAK | | | | | | |
| 13.20 - 14.00 | Course Code | | FLP201 / FLG201/FLS201/FLR201 | | TRN210(A)/TRN220(B) | TRN222 |
| | Course Name | | French III / German III / Spanish III / Russian III | | TRN of Political& Legal Texts(A)/Written Media TRN(B) | Precis Translation |
| | Instructor | | J.Yang / C.Clemenson /S. Sekendiz / | | Gürçan D./Seden T. | Betül A. |
| | Classroom | | Sobe-3(R./ İİBf-2(F)/San Salon (G)/ Sobe-4(S) | | 317/310 | 310 |
| 14.10 - 14.50 | Course Code | | FLP201 / FLG201/FLS201/FLR201 | | TRN210(A)/TRN220(B) | TRN222 |
| | Course Name | | French III / German III / Spanish III / Russian III | | TRN of Political& Legal Texts(A)/Written Media TRN(B) | Precis Translation |
| | Instructor | | J.Yang / C.Clemenson /S. Sekendiz / | | Gürçan D./Seden T. | Betül A. |
| | Classroom | | Sobe-3(R./ İİBf-2(F)/San Salon (G)/ Sobe-4(S) | | 317/310 | 310 |
| 15.00-15.40 | Course Code | | FLP201 / FLG201/FLS201/FLR201 | | TRN210(A)/TRN220(B) | |
| | Course Name | | French III / German III / Spanish III / Russian III | | TRN of Political& Legal Texts(A)/Written Media TRN(B) | |
| | Instructor | | J.Yang / C.Clemenson /S. Sekendiz / | | Gürçan D./Seden T. | |
| | Classroom | | Sobe-3(R./ İİBf-2(F)/San Salon (G)/ Sobe-4(S) | | 317/310 | |
| 16.50-18.10 | Course Code | | | | | |
| | Course Name | | | | | |
| | Instructor | | | | | |
| | Classroom | | | | | |

| 2023-2024 ACADEMIC YEAR | | | | | | |
|--|-------------|--------|--|----------------|--|--|
| DEPARTMENT OF ENGLISH TRANSLATION AND INTERPRETING | | | | | | |
| THIRD YEAR /FIRST SEMESTER | | | | | | |
| | | MONDAY | TUESDAY | WEDNESDAY | THURSDAY | FRIDAY |
| 10.00-10.40 | Course Code | | FRM304(A) | ITL316 | TRN 326(B)/ TRN324(A) | FRM202/TRN330 |
| | Course Name | | Teaching Methodology(A) | Virtual Worlds | Scientific and Technical Translation/Translation Techno. | Educational PSY/ TRN of Literary Texts |
| | Instructor | | Seden T. | Murat G. | Senem Z. / Şehnaz Ş. | Gürcan D./Betül A. |
| | Classroom | | 212 | Online | 213/Özgecan Lab | Amfi/310 |
| 10.50 - 11.30 | Course Code | | FRM304(A) | ITL316 | TRN 326(B)/ TRN324(A) | FRM202/TRN330 |
| | Course Name | | Teaching Methodology(A) | Virtual Worlds | Scientific and Technical Translation/Translation Techno. | Educational PSY/ TRN of Literary Texts |
| | Instructor | | Seden T. | Murat G. | Senem Z. / Şehnaz Ş. | Gürcan D./Betül A. |
| | Classroom | | 212 | Online | 213/Özgecan Lab | Amfi/310 |
| 11.40-12.20 | Course Code | | FRM304(A) | ITL316 | TRN 326(B) | FRM202 |
| | Course Name | | Teaching Methodology(A) | Virtual Worlds | Scientific and Technical Translation | Educational PSY |
| | Instructor | | Seden T. | Murat G. | Senem Z. | Gürcan D. /310 |
| | Classroom | | 212 | Online | 213 | Amfi |
| 12.30-12.50 | Course Code | | | | | |
| | Course Name | | | | | |
| | Instructor | | | | | |
| | Classroom | | | | | |
| LUNCH BREAK | | | | | | |
| 13.30 - 14.05 | Course Code | | TRN 326(A)/ TRN324(B) | | TRN328 | FLF301 / FLG301/FLR301/FLS301 |
| | Course Name | | Scientific and Technical Translation/Translation Techno. | | Intro. To Simultaneous Interpreting | French V / German V / Russian V/ Spanish V/ |
| | Instructor | | Senem Z. / Şehnaz Ş. | | Aysun D. | C.Clemencon / S. Sekendur / Eda Baykam / I. Bekker |
| | Classroom | | 212/Özgecan Lab. | | Simultane Lab | İİBF-5(R.)/İİBF-2(F) SOBE-1(S) / İİBF-4(G) |
| 14.20 - 14.55 | Course Code | | TRN 326(A)/ TRN324(B) | | TRN328 | FLF301 / FLG301/FLR301/FLS301 |
| | Course Name | | Scientific and Technical Translation/Translation Techno. | | Intro. to Simultaneous Interpreting | French V / German V / Russian V/ Spanish V/ |
| | Instructor | | Senem Z. / Şehnaz Ş. | | Aysun D. | C.Clemencon / S. Sekendur / Eda Baykam / I. Bekker |
| | Classroom | | 212/Özgecan Lab. | | Simultane Lab | İİBF-5(R.)/İİBF-2(F) SOBE-1(S) / İİBF-4(G) |
| 15.10 - 15.45 | Course Code | | TRN 326(A) | | TRN328 | FLF301 / FLG301/FLR301/FLS301 |
| | Course Name | | Scientific and Technical TRN | | Intro. to Simultaneous Interpreting | French V / German V / Russian V/ Spanish V/ |
| | Instructor | | Senem Z. | | Aysun D. | C.Clemencon / S. Sekendur / Eda Baykam / I. Bekker |
| | Classroom | | 212 | | Simultane Lab | İİBF-5(R.)/İİBF-2(F) SOBE-1(S) / İİBF-4(G) |
| 19.00-21.30 | Course Code | | FRM302(A)/FRM302(B) | | | |
| | Course Name | | Rehberlik ve Özel Eğitim | | | |
| | Instructor | | Murade E. Davuş K. | | | |
| | Classroom | | | | | |

2023-2024 ACADEMIC YEAR
DEPARTMENT OF ENGLISH TRANSLATION AND INTERPRETING

Fourth Year /FIRST SEMESTER

| | MONDAY | TUESDAY | WEDNESDAY | THURSDAY | FRIDAY | |
|--------------------|-------------|------------------------------------|--|---------------------------------------|---|-----------------|
| 10.00-10.40 | Course Code | TRN418 | TRN416(A) | FRM402 | FLF402/ FLG402/FLR402/FLS402 | FRM202 |
| | Course Name | Advanced Simultaneous Interpreting | Audiovisual Translation | Öğretmenlik Uygulaması | French V / German V / Russian V/ Spanish V/ | Educational PSY |
| | Instructor | Aysun D. | Senem Z. | Senem Z./Seden T./ Gürcan D./Aysun D. | C.Clemencan /S. Sekendiz / Eda Baykam / I. Bekker | Gürcan D. |
| | Classroom | Simultane Lab | Öğcecan Lab. | | P-6(R.y) İİBF-4(FY) SOBE-3(S) SOBE-4(G) | Amfi |
| 10.50 - 11.30 | Course Code | TRN418 | TRN416(A) | FRM402 | FLF402/ FLG402/FLR402/FLS402 | FRM202 |
| | Course Name | Advanced Simultaneous Interpreting | Audiovisual Translation | Öğretmenlik Uygulaması | French V / German V / Russian V/ Spanish V/ | Educational PSY |
| | Instructor | Aysun D. | Senem Z. | Senem Z./Seden T./ Gürcan D./Aysun D. | C.Clemencan /S. Sekendiz / Eda Baykam / I. Bekker | Gürcan D. |
| | Classroom | Simultane Lab | Öğcecan Lab. | FRM402 | P-6(R.y) İİBF-4(FY) SOBE-3(S) SOBE-4(G) | Amfi |
| 11.40-12.20 | Course Code | TRN418 | TRN416(A) | Öğretmenlik Uygulaması | FLF402/ FLG402/FLR402/FLS402 | FRM202 |
| | Course Name | Advanced Simultaneous Interpreting | Audiovisual Translation | Senem Z./Seden T./ Gürcan D./Aysun D. | French V / German V / Russian V/ Spanish V/ | Educational PSY |
| | Instructor | Aysun D. | Senem Z. | | C.Clemencan /S. Sekendiz / Eda Baykam / I. Bekker | Gürcan D. |
| | Classroom | Simultane Lab | Öğcecan Lab. | FRM402 | P-6(R.y) İİBF-4(FY) SOBE-3(S) SOBE-4(G) | Amfi |
| 12.30-12.50 | Course Code | | | Öğretmenlik Uygulaması | | |
| | Course Name | | | Senem Z./Seden T./ Gürcan D./Aysun D. | | |
| | Instructor | | | | | |
| | Classroom | | | | | |
| LUNCH BREAK | | | | | | |
| 13.30 - 14.05 | Course Code | TRN414 | FRM304(B)/TRN420 | FRM402 | TRN416(B) | |
| | Course Name | Translation and Localization | Teaching Methodology/Translation of Economics & Commerce | Öğretmenlik Uygulaması | Audiovisual Translation | |
| | Instructor | Daygu D. | Seden T./Gürcan D. | Senem Z./Seden T./ Gürcan D./Aysun D. | Senem Z. | |
| | Classroom | Online | 315/205 | | Öğcecan Lab | |
| 14.20 - 14.55 | Course Code | TRN414 | FRM304(B)/TRN420 | FRM402 | TRN416(B) | |
| | Course Name | Translation and Localization | Teaching Methodology/Translation of Economics & Commerce | Öğretmenlik Uygulaması | Audiovisual Translation | |
| | Instructor | Daygu D. | Seden T./Gürcan D. | Senem Z./Seden T./ Gürcan D./Aysun D. | Senem Z. | |
| | Classroom | Online | 315/205 | | Öğcecan Lab | |
| 15.10 - 15.45 | Course Code | TRN414 | FRM304(B) | FRM402 | TRN416(B) | |
| | Course Name | Translation and Localization | Teaching Methodology | Öğretmenlik Uygulaması | Audiovisual Translation | |
| | Instructor | Daygu D. | Seden T. | Senem Z./Seden T./ Gürcan D./Aysun D. | Senem Z. | |
| | Classroom | Online | 315/205 | | Öğcecan Lab | |
| 19.00-21.30 | Course Code | | FRM302(A)/FRM302(B) | | FRM404(A)/FRM404(B) | |
| | Course Name | | Rehberlik ve Özel Eğitim | | Öğretim Teknolojileri | |
| | Instructor | | Mürşide E./Daygu K. | | Caner C./Remzi C. | |
| | Classroom | | | | (19.00-20.30) | |
| | | | | | | |